

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	72 (1981)
<b>Heft:</b>	14: Jahresversammlungen des SEV und des VSE

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Câbles à haute tension Hochspannungskabel

XLPE  
EPR

avec semi-conducteur  
extérieur extrudé  
et pelable

mit gespritztem  
und schälbarem  
äußerem Halbleiter

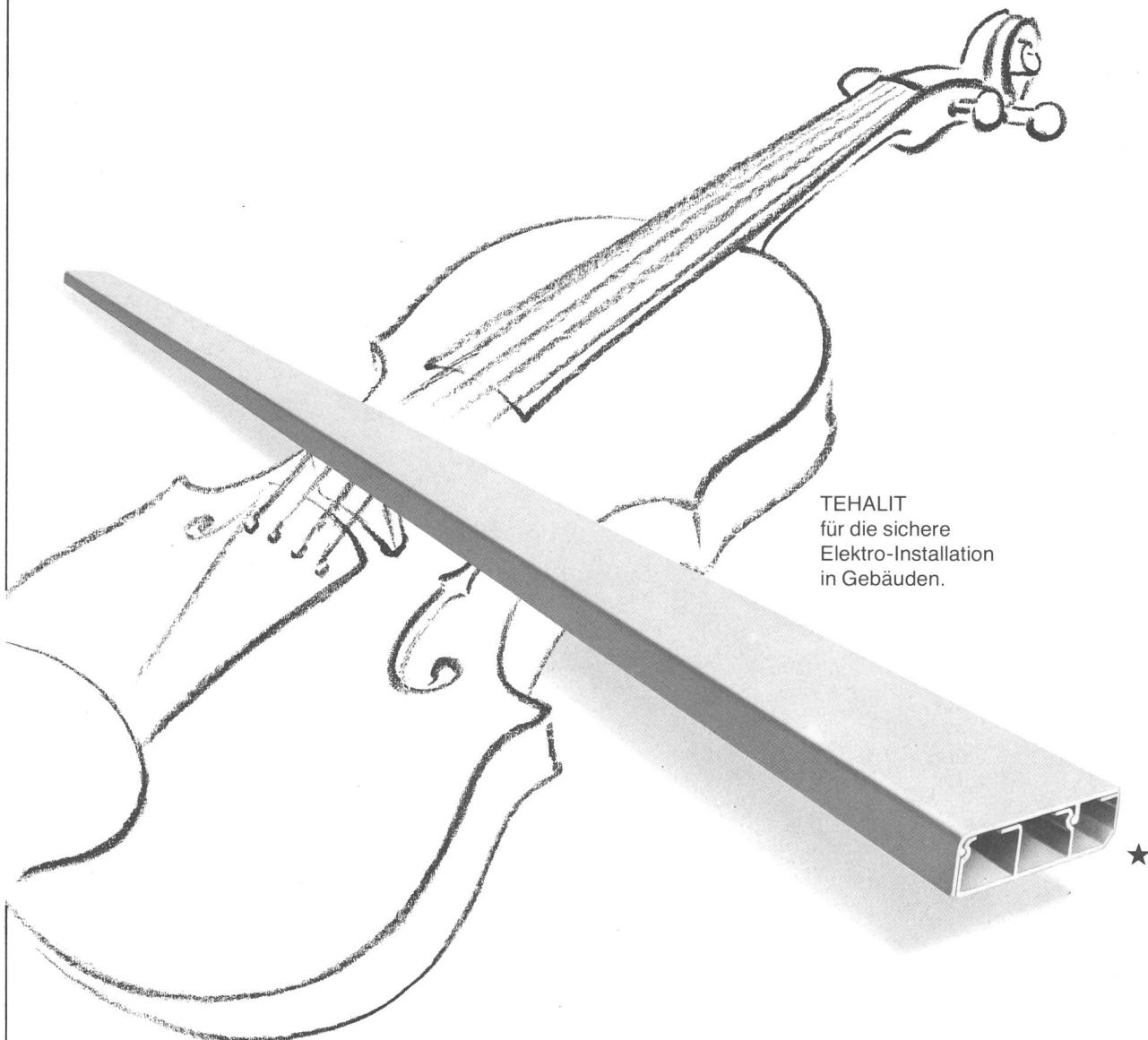


SOCIETE ANONYME DES  
CABLERIES & TREFILERIES  
DE COSSONAY

CH - 1305 COSSONAY-GARE TÉL. 021/87 17 21

# TEHALIT

IHR PARTNER MIT DEM RICHTIGEN PROFIL



TEHALIT  
für die sichere  
Elektro-Installation  
in Gebäuden.

## Die erste Geige spielen.

Die Sicherheit, ganz vorne mit dabei zu sein.  
Dafür ist TEHALIT Ihr Partner.  
Das Unternehmen, das als erstes die Idee  
des Kabelkanals praxisgerecht verwirklichte.  
Und das seit 2 Jahrzehnten  
immer die berühmte Nasenlänge voraus ist.  
Mit dieser Spitzenstellung liegen  
Sie garantiert gut im Rennen.  
Auf gute Partnerschaft durch gemeinsamen Erfolg!

★ Elektro-Installationskanal SL 20071 –  
die ideale Sockelleiste  
für Stark- und Schwachstromleitungen  
und flexible Gerätemontage.

**böni** Böni & Co. AG  
8500 Frauenfeld  
Tel. 054 714 53

# Umfassende Motor-Schutztechnik, das heisst auch umfangreiches Sortiment, also Schütze von CMC

ineltec 81  
8.-12. September, Basel  
CMC: Halle 3, Stand 331



Motoren und Maschinen fernbedient schalten und steuern. Hunderte Male täglich, millionenmal, ohne jede Störung. Diese Aufgaben erfüllen CMC-Schütze und -Kombinationen in der Schweiz und im Ausland. Schliesslich sind wir auch der einige Schweizer Hersteller von Schützen, thermischen Auslösern und Motorschutzschaltern.

– Drehstromschütze. Zwei nach Motorleistungen abgestufte Reihen für Wechsel- und Gleichstromsteuerung. Wechselbare oder der EURONORM entsprechende feste Hilfskontakte. Kombinierbar mit anbaubaren oder separat montierbaren thermischen Auslösern.

– Spezialschütze wie Motorschütz M2P als Kompaktschütz. Kleinschütz M1 für Heizungen.

– Hilfsschütze (Steuerschütze) mit wechselbaren Hilfskontakten oder mit festen nach EURONORM.

– Gleichstromschütze MG 400/1000: Gleichstromschütze und -Kombinationen für galvanische Anlagen, Batteriefahrzeuge und -Ladegeräte, Schweißmaschinen und Gleichstrom-Versorgungsanlagen. Für 400 oder 1000 A Nennstrom bei 40 V=.

– neu: Kleinschütz MO, mit Wechsel- oder Gleichstromsystem, brummarm oder absolut brummfrei.



CMC hilft Ihnen mit dem klaren Angebot: Fl-, Leitungs- und Motor-Schutztechnik. Damit Sie umfassend orientiert sind und direkt bestellen können, greifen Sie einfach zum CMC-Katalog oder zum Telefonhörer. Sprechen Sie sofort mit CMC (053/8 16 66) oder Ihrem Elektro-Grossisten.

# CMC

**CMC Carl Maier+Cie AG, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen/Schweiz**

Telefon 053 816 66, Telex 76 486

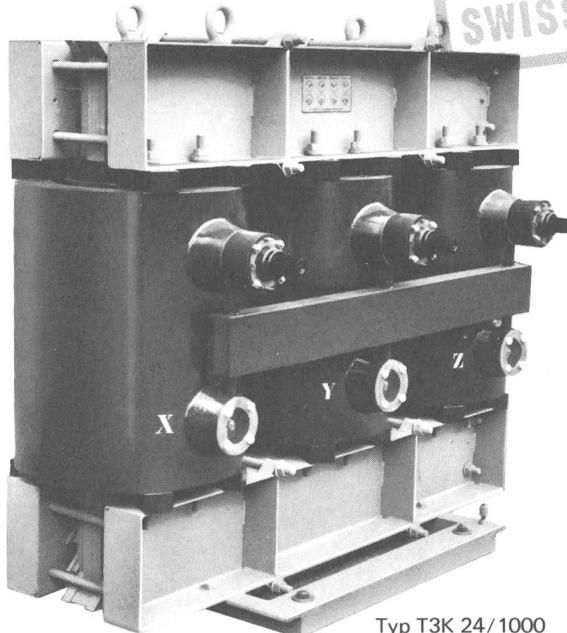
# Energieverteilungssysteme

## Leistungstransformatoren in SILESCA®-Giessharz

SILESCA®-giessharzisierte Trockentransformatoren werden mit Vorteil dort eingesetzt, wo erhöhte Feuergefahr besteht. Wegen seiner Trockenisolation eignet sich der SILESCA®-Leistungstransformator für Installationen in Grundwasserschutzgebieten; herkömmliche Ölleistungstransformatoren erfordern aufwendige Ölauffanggruben und Feuerschutzeinrichtungen. SILESCA®-Giessharztransformatoren haben eine feldgesteuerte, unter Vakuum vollvergossene Hochspannungswicklung mit elektrisch unbelasteten Luftspalten zwischen Hoch- und Niederspannungswicklung. Diese Isolationstechnik erlaubt eine besonders kompakte Bauweise. In der Folge können die baulichen Schutzmassnahmen ebenso raumsparend dimensioniert werden.

SILESCA®-Giessharztransformatoren weisen eine hohe Kurzschluss- und Stoßspannungsfestigkeit auf. Durch Verwendung von Kupfer für HS- und NS-Wicklungen und hochwertigen Trafoblechen sind die Leerlauf- und Lastverluste besonders niedrig.

Geringe Wartung — schwer entflammbar und selbstlöschend — feuchtigkeitsunempfindlich — teilentladungsfrei — geräuscharm — hohe Kurzzeit-Überlastungsmöglichkeit infolge grosser thermischer Zeitkonstante — das sind weitere Qualitätsmerkmale der SILESCA®-Leistungstransformatoren.



Typ T3K 24/1000

## Entwicklung

1947 wurden von MOSER-GLASER erstmals giessharzisierte Strom- und Spannungswandler hergestellt.

1952 verließen die ersten Giessharz-Leistungstransformatoren bis 100 kVA das Werk Muttenz.

Die Baugrößen stiegen in der Folge bis 1955 auf 600 kVA.

In den letzten zwei Jahrzehnten hat sich der Bedarf an Giessharztransformatoren kontinuierlich vergrössert, wobei zunehmend höhere Leistungen gefordert wurden.

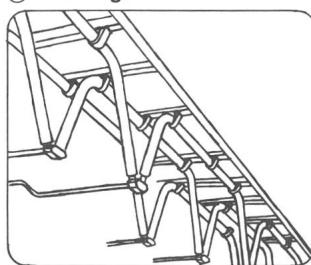
MOSER-GLASER baut heute SILESCA®-isierte Giessharztransformatoren bis 5 MVA, sowie SILESCA®-isierte Transformatoren für Serie- und Paralleleinspeisung zu Rundsteuerungsanlagen.

## Einsatzbeispiele

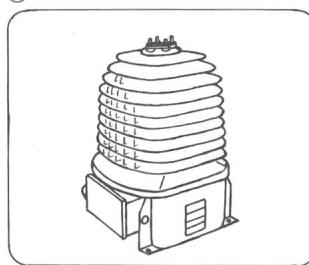
Infolge des geringen Risikos von Folgeschäden ist der Einsatz an jedem Ort mit hohen Sicherheitsauflagen möglich, so z.B. in

- Seilbahnstationen
- Spitalbauten
- Zivilschutzanlagen
- Fabrikationshallen
- Klär- und Wasseraufbereitungsanlagen
- Theatern, Konzert-, Sport- und Kongresshallen
- Kernkraftwerkanlagen
- U-Bahn-Stationen und Bahnhöfen
- Hotels, Hochhäusern und Grossüberbautungen
- Einkaufszentren,
- Autobahntunnels

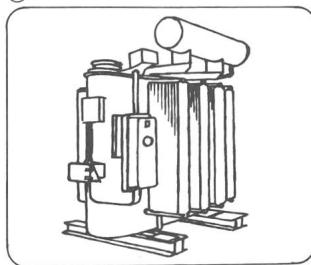
① Übertragen



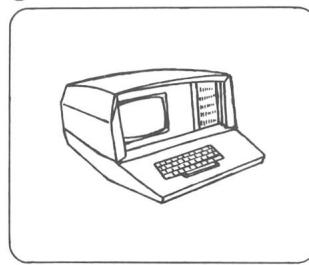
② Messen



③ Transformieren



④ Aufzeichnen



## Fertigungsprogramm

- ① Durchführungen, Generatorableitungen und Sammelschienen, DURESCA®-isiert, bis 170 kV
- ② Strom- und Spannungswandler: in SILESCA®-Giessharz, bis 170 kV; sowie in SF<sub>6</sub>-Gasisolation.
- ③ Leistungstransformatoren in SILESCA®-Giessharz bis 5 MVA und 36 kV, sowie mit Ölisolierung bis 20 MVA und 72,5 kV.
- ④ Mikroprozessorgesteuerte Aufzeichnungsgeräte, Aufzeichnungsverfahren nach ECMA 46, DC 300-Kassetten.  
Stromversorgungen

® Internationaler Marken- und Patentschutz